

„ son Roi , par qui il fut enfin exilé. S'étant retiré
„ secretement dans un Château fort nommé *Durfose*
„ qui lui appartenoit , il jouïa ce Prince en diffé-
„ rentes manieres , suscitant contre lui tantôt les
„ François , tantôt le Roi de Germanie. Les peu-
„ ples voisins , suivant la coutume de ce tems-
„ là , firent des chansons sur la finesse qu'ils remar-
„ quent dans sa conduite. Le Comte même , si
„ je ne me trompe , y fut appelé *Vulpecula* , ce
„ qui a depuis donné occasion à l'Histoirette du
„ Renard qui se lit & qu'on estime encore au-
„ jourd'hui. „

On doit rapporter à la même origine le *Roman du Regnard* composé en vers par Jaquemars Gielée de Lille en Flandres l'an 1290., qui a été imité & mis en prose par Jean Tenessay imprimé en caracteres Gothiques à Paris en 1487., & qui est intitulé . . . *Le Livre de Maistre Regnard & de Dame Hersant sa femme.*

Mais quoique l'Auteur Allemand & l'Auteur François, ou Wallon ayent travaillé sur le même sujet, ils ont traité la maniere bien différemment. Le premier semble avoir écrit un conte fait à plaisir, & l'autre avoir déguisé une Histoire sous des noms empruntés d'animaux.

Ces particularités capables d'intéresser la curiosité, ont engagé à donner au public la presente traduction, quelque douteux que parut le succès d'une entreprise qui auroit dû être faite depuis longtemps, s'il y avoit eu esperance d'y réussir; car il s'agit d'une production qui sous le sceau étranger est marquée au coin de l'antiquité. Peut-être que quelques endroits paroîtront plutôt des échappées d'imagination, que des traits de vraisemblance; mais les personnes qui ne s'attachent qu'au solide, voudront bien considérer qu'il y a quantité d'objets